



Treaty Series

***Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 420

Recueil des Traités

***Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

**United Nations • Nations Unies
New York, 1963**

*Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations*

VOLUME 420

1962

1. Nos. 6035-6047

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered from 19 January 1962 to 23 January 1962*

	<i>Page</i>
No. 6035. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and San Marino:	
Exchange of notes (with annex) constituting an agreement concerning a payment made to San Marino in respect of war damage. Florence, 17 July 1961 and San Marino, 22 July 1961	3
No. 6036. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone:	
Exchange of letters constituting an agreement relating to the inheritance of international rights and obligations by the Government of Sierra Leone. Freetown, 5 May 1961	11
No. 6037. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone:	
Public Officers' Agreement. Signed at Freetown, on 5 May 1961	17
No. 6038. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Federal Republic of Germany:	
Agreement (with annex) concerning contracts of insurance and contracts and treaties of reinsurance. Signed at Bonn, on 28 January 1960	29
No. 6039. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan:	
Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending March 31, 1962. Amman, 15 and 17 July 1961 . . .	53
No. 6040. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Yugoslavia:	
Exchange of notes constituting an agreement extending credit facilities to Yugoslavia in connexion with the Yugoslav foreign exchange reform programme. London, 21 July 1961	61

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 420

1962

I. Nos 6035-6047

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés du 19 janvier 1962 au 23 janvier 1962*

	<i>Pages</i>
N° 6035. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Saint-Marin :	
Échange de notes (avec annexe) constituant un accord concernant un versement à Saint-Marin à titre de dommages de guerre. Florence, 17 juillet 1961 et San Marino, 22 juillet 1961	3
N° 6036. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone :	
Échange de lettres constituant un accord relatif à la succession du Gouvernement du Sierra Leone à des droits et obligations d'ordre international. Freetown, 5 mai 1961	11
N° 6037. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone :	
Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Freetown, le 5 mai 1961	17
N° 6038. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République fédérale d'Allemagne :	
Accord (avec annexe) relatif aux contrats d'assurance et aux contrats et traités de réassurance. Signé à Bonn, le 28 janvier 1960	29
N° 6039. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie :	
Échange de notes constituant un accord concernant l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1962. Amman, 15 et 17 juillet 1961	53
N° 6040. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Yougoslavie :	
Échange de notes constituant un accord concernant l'octroi d'un crédit à la Yougoslavie en rapport avec le programme yougoslave de réforme des changes. Londres, 21 juillet 1961	61

	<i>Page</i>
No. 6041. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Denmark:	
Exchange of notes constituting an agreement establishing a Commission of Enquiry to investigate certain incidents affecting the British trawler <i>Red Crusader</i> . London, 15 November 1961	67
No. 6042. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of the State of Singapore) and Japan:	
Convention (with exchange of notes) for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Singapore, on 11 April 1961	75
No. 6043. Austria, Denmark, Norway, Portugal, Sweden, Switzerland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Finland:	
Agreement (with annexes) creating an Association between the Member States of the European Free Trade Association and the Republic of Finland. Done at Helsinki, on 27 March 1961	
Protocol relating to the application of the above-mentioned Agreement to the Principality of Liechtenstein. Done at Helsinki, on 27 March 1961	109
No. 6044. United Nations and Somalia:	
Agreement for the provision of operational, executive and administrative personnel. Signed at Mogadiscio, on 20 January 1962	133
No. 6045. Union of Soviet Socialist Republics and Democratic People's Republic of Korea:	
Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Moscow, on 6 July 1961	145
No. 6046. Union of Soviet Socialist Republics and Poland:	
Treaty concerning the régime of the Soviet-Polish State frontier and co-operation and mutual assistance in frontier matters (with Protocol and annexes). Signed at Moscow, on 15 February 1961	161
No. 6047. Union of Soviet Socialist Republics and Turkey:	
Agreement on direct railway communications. Signed at Ankara, on 27 April 1961	307
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	
No. 407. Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France relating to Air Transport between British and French Territories. Signed at London, on 28 February 1946:	
Exchange of notes constituting an agreement amending the route schedules to the above-mentioned Agreement, as amended. Paris, 6 and 11 September 1961	332

	<i>Pages</i>
N° 6041. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Danemark :	
Échange de notes constituant un accord créant une commission d'enquête sur certains incidents intéressant le chalutier britannique « <i>Red Crusader</i> ». Londres, 15 novembre 1961	67
N° 6042. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de l'État de Singapour) et Japon :	
Convention (avec échange de notes) tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Singapour, le 11 avril 1961	75
N° 6043. Autriche, Danemark, Norvège, Portugal, Suède, Suisse et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Finlande :	
Accord (avec annexes) créant une association entre les États membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande. Fait à Helsinki, le 27 mars 1961	
Protocole relatif à l'application à la Principauté de Liechtenstein de l'Accord susmentionné. Fait à Helsinki, le 27 mars 1961	109
N° 6044. Organisation des Nations Unies et Somalie :	
Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Mogadiscio, le 20 janvier 1962	133
N° 6045. Union des Républiques socialistes soviétiques et République populaire démocratique de Corée :	
Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Moscou, le 6 juillet 1961	145
N° 6046. Union des Républiques socialistes soviétiques et Pologne :	
Traité relatif au régime de la frontière d'État soviéto-polonaise ainsi qu'à la coopération et à l'assistance mutuelle pour les questions de frontière (avec Protocole et annexes). Signé à Moscou, le 15 février 1961	161
N° 6047. Union des Républiques socialistes soviétiques et Turquie :	
Convention concernant les transports directs par chemins de fer. Signée à Ankara, le 27 avril 1961	307
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	
N° 407. Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la France relatif aux transports aériens entre les territoires français et britanniques. Signé à Londres, le 28 février 1946 :	
Échange de notes constituant un accord modifiant les tableaux de routes de l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Paris, 6 et 11 septembre 1961	333